

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of Diesel Fuel for DACAAR Main Office in Kabul Province

درخواست آفر برای تهیه تیل دیزل به دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل

Date: February 03, 2025

DACAAR RFQ 08 PRF-73/00000/02.2025

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs 12,000 Litre Diesel Fuel and invites interested fuel pump stations and storage owners to submit their sealed offers to DACAAR Main Office in Kabul Province, please refer to Annex (I) and (II) for more details.

مؤسسه داکار به تهیه 12,000 لیتر تیل دیزل ضرورت دارد و از تمام پمپ استیشن ها و مالکین ذخایر تیل واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های شانرا بطور سربسته قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند، برای معلومات مزید ضمایم (I) و (II) را مطالعه نماید.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul) till 4:00 PM February 14, 2025.

آفرها باید الی تاریخ 14 فیروری 2025 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on February 16, 2025 at 10:00 AM in DACAAR Main Office in Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 16 فیروری 2025 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery place is DACAAR Main office, Street No. 12, Qala e Fatullah-Paikob Naswar, Kabul - Afghanistan.
2. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers must be original in hard copy with company sign and stamp. Manipulated/ overwritten and copy offers will automatically be rejected.
3. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
4. The supplier will be responsible for the quality and quantity (weight) of Diesel Fuel. In case of incompliant the fuel standard; it will be the responsibility of Supplier to evacuate the supplied diesel from DACAAR diesel reservoir without any compensation.

1. محل تحویل دهی تیل دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نساوار سرک دوازدهم قلعه فتح الله میباشد.
2. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفرها باید اصلی دارای امضا و مهر کمپنی باشد. آفرهای قلم خورده گی و کاپی بطور اتومات رد میگردد.
3. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
4. قرارداد گیرنده مسئولیت کیفیت و کمیت تیل را داشته و در صورتیکه کیفیت تیل مطابق به استاندارد قابل قبول نباشد، قرارداد گیرنده مکلف است تا تیل اكمال شده خود را دوباره از ذخیره داکار بدون جبران خساره تخلیه نماید.

5. DACAAR will check weight of fuel transporting tanker before and after delivery of the fuel to DACAAR diesel reservoir and the supplier will be responsible for the charges.

5. مؤسسه داکار تانکر که تیل را انتقال مینماید قبل از اكمال و بعد از تخلیه به ذخیره داکار توسط داکار چک و وزن مینماید و تهیه کننده مسؤل مصارف آن میباشد.
6. Payment will be made after successful delivery of diesel fuel, submission of invoice and DACAAR stock receipt within 15 working days through DACAAR Main Office in Kabul Province.

6. پرداخت پول بعد از تحویل دهی مکمل و موفقانه دیزل با ارائه بل، رسید تحویل دهی به تحویلخانه داکار الی 15 روز کاری از طریق دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگردد.
7. Delivery period should be mentioned in your offer. Please consider Annex (II) for the tentative delivery date.

7. زمان تحویل دهی را باید در آفرا واضح سازید. لطفا ضمیمه (II) برای پلاین تحویل دهی تخمینی در نظر بگیرید.
8. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. In case of delay in delivery, the supplier shall be liable to pay penalty calculated from expiry date of contract period. For each working day of delay in delivery, the penalty is fixed at 0.5% of the total value of the remaining quantity. Delays due to natural disaster, war, insecurity as well as some other logical reasons will be considered and the contractor must provide suitable narration and evidence in order to help the mutual consent.

9. در صورت تأخیر بدون موجب از طرف قرارداد گیرنده مبلغ 0.5% بطور جریمه در بدل هر روز کاری از مجموع ارزش مقدار تیل باقیمانده وضع میگردد. مشکلات چون امنیت، آفات طبیعی و غیره دلایل منطقی استثنای بوده، و قرارداد گیرنده باید توضیحات لازم را برای مؤسسه داکار فراهم نماید تا قناعت جانبین حاصل گردد.
10. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.

10. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
11. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

11. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).

12. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
13. Award of contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.

13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses:
jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Logistics Manager

Date: February 03, 2025

A handwritten signature in blue ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned to the right of the typed name and date.

لست ضمیمه / ANNEX (I)
فورم ارایه آفر / Budget Breakdown
DACAAR RFQ 08 PRF-73/00000/02.2025

Supply of Diesel Fuel for DACAAR Main Office in Kabul Province:

S.N	Description	Specifications	Unit	QTY	Unit Price (AFN) Including 2% or 7% Government Tax	Total Price (AFN) Including 2% or 7% Government Tax
1	Diesel Fuel	(Good Quality)	Liter.	12,000		
Total Price: Afghani						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature and Stamp _____ مهر و امضا:

Contact No and Email: _____ نمبر تماس و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

ANEX (II)/ لست ضميمة
Tentative Delivery and Work Plan / پلان کارى تخمينى
DACAAR RFQ 08 PRF-73/00000/02.2025

Supply of Diesel Fuel for DACAAR Main Office in Kabul Province:

S/No	Item Name	Specification	Unit	Quantity	Contract Date	Tentative Delivery Date	Delivery Place
1	Diesel Fuel	(Good Quality)	Litre	12,000	Starts After DACAAR Contract Final Approval	February 20, 2025	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province